**Obrazac 1.3.2. Izvedbeni plan nastave (*syllabus*)[[1]](#footnote-1)\***

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Naziv kolegija** | **JEZIČNE VJEŽBE 5** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | **akad. god.** | | | | 2022./2023. | | | |
| **Naziv studija** | Ruski jezik i književnost | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | **ECTS** | | | | **4** | | | |
| **Sastavnica** | Odjel za rusistiku | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Razina studija** | preddiplomski | | | | | | | | | diplomski | | | | | | | | integrirani | | | | | | | poslijediplomski | | | | | | | |
| **Vrsta studija** | jednopredmetni  dvopredmetni | | | | | | | | | sveučilišni | | | | | | | | stručni | | | | | | | specijalistički | | | | | | | |
| **Godina studija** | 1. | | | | | | | 2. | | | | | | | | 3. | | | | | | 4. | | | | | | | | 5. | | |
| **Semestar** | zimski  ljetni | | | I. | | | | | | | | | II. | | | | | | III. | | | | IV. | | | | | | | | V. | |
|  |  | | | VI. | | | | | | | | | VII. | | | | | | VIII. | | | | IX. | | | | | | | | X. | |
| **Status kolegija** | obvezni kolegij | | | izborni kolegij | | | | | | | | | izborni kolegij koji se nudi studentima drugih odjela | | | | | | | | | | **Nastavničke kompetencije** | | | | | | | | DA  NE | |
| **Opterećenje** |  | **P** |  | | | **S** | | | 60 | | **V** | | **Mrežne stranice kolegija u sustavu za e-učenje** | | | | | | | | | | | | | | | | | | DA  NE | |
| **Mjesto i vrijeme izvođenja nastave** | Ponedjeljak, srijeda,  SK-240 | | | | | | | | | | | | **Jezik/jezici na kojima se izvodi kolegij** | | | | | | | | | | | | | | | | | | ruski | |
| **Početak nastave** | 4.10.2022. | | | | | | | | | | | | **Završetak nastave** | | | | | | | | | | | | | | | | | | 27.1.2023. | |
| **Preduvjeti za upis kolegija** | Jezične vježbe 4 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Nositelj kolegija** | Dr. sc. Eugenija Ćuto, v. lektorica | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **E-mail** | eucuto@mail.ru | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | **Konzultacije** | | | | srijeda, 14-16 | | | | | | | |
| **Izvođač kolegija** | Dr. sc. Eugenija Ćuto, v. lektorica | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **E-mail** | eucuto@mail.ru | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | **Konzultacije** | | | | srijeda, 14-16 | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Vrste izvođenja nastave** | predavanja | | | | | | | seminari i radionice | | | | | | | | vježbe | | | | | | e-učenje | | | | | | | | terenska nastava | | |
|  | samostalni zadaci | | | | | | | multimedija i mreža | | | | | | | | laboratorij | | | | | | mentorski rad | | | | | | | | ostalo | | |
| **Ishodi učenja kolegija** | | | | | | | | **По окончании курса студент сможет:**  - работать в гостинице администратором и обслуживать русскоязычных туристов;  - вести служебную электронную переписку;  - составить мотивационное письмо как приложение к резюме;  - осуществлять деловое общение по телефону;  - рассказать о видах размещения в Хорватии;  - перечислить профессии работников отеля и их обязанности:  - написать отзыв о поездке или путешествии на сайте отеля;  - сотрудничать в турагентстве на подборе туров для русскоязычных туристов;  - составить памятку туристу в Хорватии;  - уверенно использовать сложные грамматические паттерны и правила. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Ishodi učenja na razini programa kojima kolegij doprinosi** | | | | | | | | **Generičke kompetencije**  Po završetku kolegija student će moći:  - prepoznati i usporediti strane kulture i njihove značajke u svakodnevnim situacijama;  - raditi u međunarodnom okruženju;  - koristiti računalo za pisanje i kombinirano oblikovanje teksta i slike u svrhu prezentacije;  - analizirati tekstove iz domene jezikoslovlja i književnosti;  - komentirati i kritički prosuđivati suvremene tekstove s temama iz svakodnevnog života, turizma i poslovne komunikacije. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Načini praćenja studenata** | pohađanje nastave | | | | | | | priprema za nastavu | | | | | | | | domaće zadaće | | | | | | kontinuirana evaluacija | | | | | | | | istraživanje | | |
|  | praktični rad | | | | | | | eksperimentalni rad | | | | | | | | izlaganje | | | | | | projekt | | | | | | | | seminar | | |
|  | kolokvij(i) | | | | | | | pismeni ispit | | | | | | | | usmeni ispit | | | | | | ostalo: | | | | | | | | | | |
| **Uvjeti pristupanja ispitu** | Uvjeti pristupanja usmenom ispitu su pohađanje nastave (75%), aktivno sudjelovanje u nastavi i rješavanje svih zadataka koji čine sustav kontinuiranog praćenja uspjeha svakog studenta. Osim toga, student tijekom semestra dužan je pisati tri prijevoda, tri diktata i tri gramatička testa koji su uvjet za pristupanje usmenom ispitu. Student može pristupiti usmenom ispitu nakon što dobije pozitivnu ocjenu za pismene radove.  U slučaju da bilo koji od kolokvija student ne uspije zadovoljiti, on ima pravo pokušati ga napisati još jednom i to u roku od jednog tjedna od prvog pokušaja.  Student koji ostvari zapažen uspjeh na međunarodnom natjecanju iz ruskog jezika može biti oslobođen usmenog dijela ispita (ocjena 5). | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Ispitni rokovi** | zimski ispitni rok | | | | | | | | | | | | | | ljetni ispitni rok | | | | | | | | | | | | jesenski ispitni rok | | | | | |
| **Termini ispitnih rokova** | veljača, 2023. (2 termina) | | | | | | | | | | | | | | ožujak, 2023. (1 termin) | | | | | | | | | | | | travanj, 2023. (1 termin) | | | | | |
| **Opis kolegija** | Курс предназначен студентам, владеющим русским языком на уровне В1. Цель курса – совершенствование всех видов речевой деятельности, необходимых для коммуникации в профессиональной сфере туризма и гостиничного бизнеса. Структура курса учитывает необходимость совершенствования языковой, дискурсивной, социокультурной и страноведческой компетенций. На занятиях предполагается использование различных форм обучения: индивидуальной, фронтальной, групповой, которые будут реализовываться в рамках комбинированных форм организации занятий, совмещающих элементы лекций, семинаров, речевых и языковых упражнений. Определенные части курса будут реализованы в технологии „перевёрнутый класс”. Все речевые и грамматические темы согласуются с программами, принятыми в российской высшей школе, а также с Требованиями к 1 и 2 сертификационным уровням общего владения русским языком как иностранным. Курс построен по модульному принципу:  Модуль 1: «Размещение туристов» (предложно-падежные конструкции, глаголы статики и динамики, сложные прилагательные с числительным, слова значения долженствования, виды размещения туристов, оснащение и услуги гостиницы, названия государств мира и национальностей, этикет письменной электронной коммуникации);  Модуль 2: «Рабочий день в гостинице» (предложно-падежные конструкции, виды глагола и их функции, деловое общение по телефону, работники гостиничного бизнеса и их обязанности);  Модуль 3: «В турагентстве» (обозначение времени, предложно-падежные конструкции, составление мотивационного письма как приложения к резюме, подбор туров). | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Sadržaj kolegija (nastavne teme)** | 1. Введение: план работы, содержание, материалы, обязанности студентов. Модуль 1: «Размещение туристов». Оснащение гостиницы, услуги. Введение новой лексики.  2. Глаголы статики и динамики. Сложные прилагательные с числительным в первой части. Предложный падеж: значения и употребление. Предложный падеж: вариантное окончание.  3. Тексты «Жильё для отдыха». Этикет электронного письма.  4. Работа с лексикой. Перевод.  5. Диктант 1. Контрольная работа 1. Перевод 1. Разбор ошибок.  6. Модуль 2: «Рабочий день в гостинице». Введение новой лексики. Персонал и его обязанности. Требования к персоналу гостиницы.  7. Творительный падеж: значения. Упражнения. Характеристика работников отеля: имена прилагательные.  8. Глагольные аспекты и их функции. Упражнения. Поиск работы — объявления о вакансиях.  9. Написание мотивационного письма. Правила поведения в гостинице.  10. Диктант 2. Контрольная работа 2. Перевод 2. Разбор ошибок.  11. Модуль 3: «В турагентстве». Обозначение времени. Введение новой лексики.  12. Составление оригинальных и успешных слоганов для рекламы. Написание отзыва по итогам поездки или путешествия на сайте.  13. Советы турагенту. Деловое общение по телефону.  14. Памятка туристу в Испании и Хорватии. Индивидуальная работа с клиентом: подбор тура.  15. Диктант 3. Контрольная работа 3. Перевод 3. Подведение итогов. Подготовка к экзамену | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Obvezna literatura** | 1. Interna skripta | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Dodatna literatura** | 1. Глазунова, О. И. «Грамматика русского языка в упражнениях и комментариях.  Морфология». Санкт-Петербург: Златоуст. 2005.  2. Граудыня, Ж. «Русский язык в индустрии туризма». В1–В2. Москва: Русский язык: Курсы. 2020.  3. Кривоносов, А. Д, Редькина, Т. Ю. «Знаю и люблю русские глаголы». Санкт-Петербург: Златоуст. 2002.  4. Куприянова, Т. Ф. 2002. «Знакомьтесь: деепричастие». Санкт-Петербург: Златоуст. 2002.  5. Литневская, Е. И. «Русский язык. Краткий теоретический курс для школьников». Москва: ЧеРо, Издательство Московского университета. 2006. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Mrežni izvori** | [http://www.vk.com](http://www.vk.com/), [https://coreapp.ai,](http://www.gramota.ru/) <https://miro.com/app/board/o9J_koFl7SA=/>, <https://onlinetestpad.com/ru/tests>, [www.gramota.ru](http://www.gramota.ru/)[,](http://www.vk.com/) [www.dic.academic.ru](http://www.dic.academic.ru/) [,](http://www.vk.com/) [www.gramma.ru](http://www.gramma.ru/) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Provjera ishoda učenja (prema uputama AZVO)** | Samo završni ispit | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | |
|  | završni  pismeni ispit | | | | | | | | | | | završni  usmeni ispit | | | | | | | | pismeni i usmeni završni ispit | | | | | | | | praktični rad i završni ispit | | | | |
|  | samo kolokvij/zadaće | | | | | | kolokvij / zadaća i završni ispit | | | | | | | seminarski  rad | | | | | | seminarski  rad i završni ispit | | | | praktični rad | | | | | | | | drugi oblici |
| **Način formiranja završne ocjene (%)** | 25% diktati, 25% kolokviji, 25% prijevodi, 25% usmeni ispit | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Ocjenjivanje**  **kolokvija i prijevoda** | 0-79 | | | | % nedovoljan (1) | | | | | | | | | | | | Ocjenjivanje diktata | | | | | | | | | 9 i više grešaka | | | | | | |
|  | 80-84 | | | | % dovoljan (2) | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | 7-8 grešaka | | | | | | |
|  | 85-89 | | | | % dobar (3) | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | 5-6 grešaka | | | | | | |
|  | 90-94 | | | | % vrlo dobar (4) | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | 3-4 greške | | | | | | |
|  | 95-100 | | | | % izvrstan (5) | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | 1-2 greške | | | | | | |
| **Način praćenja kvalitete** | studentska evaluacija nastave na razini Sveučilišta  studentska evaluacija nastave na razini sastavnice  interna evaluacija nastave  tematske sjednice stručnih vijeća sastavnica o kvaliteti nastave i rezultatima studentske ankete  ostalo | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Napomena / Ostalo** | Sukladno čl. 6. *Etičkog kodeksa* Odbora za etiku u znanosti i visokom obrazovanju, „od studenta se očekuje da pošteno i etično ispunjava svoje obveze, da mu je temeljni cilj akademska izvrsnost, da se ponaša civilizirano, s poštovanjem i bez predrasuda“.  Prema čl. 14. *Etičkog kodeksa* Sveučilišta u Zadru, od studenata se očekuje „odgovorno i savjesno ispunjavanje obveza. […] Dužnost je studenata/studentica čuvati ugled i dostojanstvo svih članova/članica sveučilišne zajednice i Sveučilišta u Zadru u cjelini, promovirati moralne i akademske vrijednosti i načela. […]  Etički je nedopušten svaki čin koji predstavlja povrjedu akademskog poštenja. To uključuje, ali se ne ograničava samo na:  - razne oblike prijevare kao što su uporaba ili posjedovanje knjiga, bilježaka, podataka, elektroničkih naprava ili drugih pomagala za vrijeme ispita, osim u slučajevima kada je to izrijekom dopušteno;  - razne oblike krivotvorenja kao što su uporaba ili posjedovanje neautorizirana materijala tijekom ispita; lažno predstavljanje i nazočnost ispitima u ime drugih studenata; lažiranje dokumenata u vezi sa studijima; falsificiranje potpisa i ocjena; krivotvorenje rezultata ispita“.  Svi oblici neetičnog ponašanja rezultirat će negativnom ocjenom u kolegiju bez mogućnosti nadoknade ili popravka. U slučaju težih povreda primjenjuje se [*Pravilnik o stegovnoj odgovornosti studenata/studentica Sveučilišta u Zadru*](http://www.unizd.hr/Portals/0/doc/doc_pdf_dokumenti/pravilnici/pravilnik_o_stegovnoj_odgovornosti_studenata_20150917.pdf).  U elektronskoj komunikaciji bit će odgovarano samo na poruke koje dolaze s poznatih adresa s imenom i prezimenom, te koje su napisane hrvatskim standardom i primjerenim akademskim stilom. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

20.9.2022.

Dr. sc. Eugenija Ćuto, v. lektorica

Изображение выглядит как текст

Автоматически созданное описание

1. \*\* *Riječi i pojmovni sklopovi u ovom obrascu koji imaju rodno značenje odnose se na jednak način na muški i ženski rod.* [↑](#footnote-ref-1)